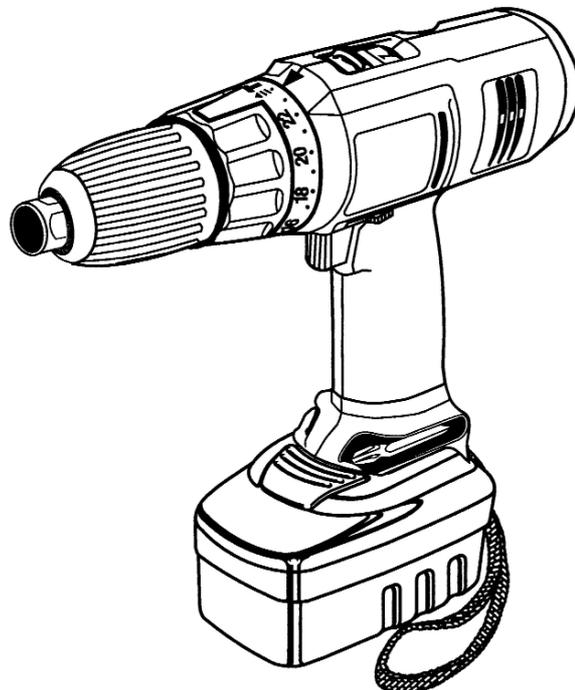


# RYOBI

ST-1200 ST-1201 STP-1200 STP-1201  
ST-1440 ST-1441 STP-1400 STP-1441  
ST-1800 ST-1801 STP-1800 STP-1801

<b>F</b>	PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL PERCEUSE-VISSEUSE À PERCUSSION SANS FIL	MANUEL D'UTILISATION	4
<b>GB</b>	CORDLESS DRILL/DRIVER CORDLESS IMPACT DRILL/DRIVER	OPERATOR'S MANUAL	7
<b>D</b>	AKKU-BOHRSCHRAUBER AKKU-SCHLAGBOHRSCHRAUBER	BEDIENUNGSANLEITUNG	10
<b>E</b>	TALADRADORA-ATORNILLADORA SIN CABLE TALADRADORA-ATORNILLADORA DE PERCUSIÓN SIN CABLE	MANUAL DE UTILIZACIÓN	13
<b>I</b>	TRAPANO-AVVITATORE SENZA FILO TRAPANO-AVVITATORE A PERCUSSIONE SENZA FILO	MANUALE D'USO	16
<b>P</b>	BERBEQUIM-APARAFUSADORA SEM FIO BERBEQUIM-APARAFUSADORA COM PERCUSSÃO SEM FIO	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	19
<b>NL</b>	ACCU BOOR-SCHROEFMACHINE ACCU KLOPBOOR-SCHROEFMACHINE	GEBRUIKERSHANDLEIDING	22
<b>S</b>	SLADDLÖS BORRMASKIN/SKRUVDRAGARE SLADDLÖS SLAGBORRMASKIN/SKRUVDRAGARE	INSTRUKTIONSBOK	25
<b>DK</b>	BATTERIDREVEN BORE-SKRUEMASKINE BATTERIDREVEN SLAGBORE-SKRUEMASKINE	BRUGERVEJLEDNING	28
<b>N</b>	OPPLADBAR BOREMASKIN/SKRUTREKKER OPPLADBAR SLAGBOREMASKIN/SKRUTREKKER	BRUKSANVISNING	31
<b>FIN</b>	JOHDOTON PORA-RUUVAIN JOHDOTON ISKUPORA-RUUVAIN	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	34
<b>GR</b>	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΚΡΟΥΣΤΙΚΟ ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΔΡΑΠΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	37
<b>HU</b>	AKKUMULÁTOROS FŰRŐ- CSAVARHÚZÓGÉP AKKUMULÁTOROS ŰTVE FŰRŐ- CSAVARHÚZÓGÉP	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	40
<b>CZ</b>	AKUMULÁTOROVÝ VRTACÍ ŠROUBOVÁK AKUMULÁTOROVÁ PŘÍKLEPOVÁ VRTAČKA/ŠROUBOVÁK	NÁVOD K OBSLUZE	43
<b>RU</b>	ДРЕЛЬ-ОТВЕРТКА НА БАТАРЕЕ ДРЕЛЬ-ОТВЕРТКА С ОТБОЙНИКОМ НА БАТАРЕЕ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	46
<b>RO</b>	MAȘINĂ DE GĂURIT ȘI ÎNȘURUBAT FĂRĂ FIR MAȘINĂ DE GAURIT ȘI ÎNȘURUBAT CU PERCUȚIE FĂRĂ FIR	MANUAL DE UTILIZARE	49
<b>PL</b>	AKUMULATOROWA WIERTARKO -WKRITARKA AKUMULATOROWA UDAROWA WIERTARKO -WKRITARKA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	52



<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar y poner en marcha el aparato.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή !</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Figyelem !</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa !
<b>Důležitě upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție !</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga !</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten /  
Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas /  
Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer /  
Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων /  
A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения /  
Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

ST-1200 ST-1201 STP-1200 STP-1201  
 ST-1440 ST-1441 STP-1400 STP-1441  
 ST-1800 ST-1801 STP-1800 STP-1801

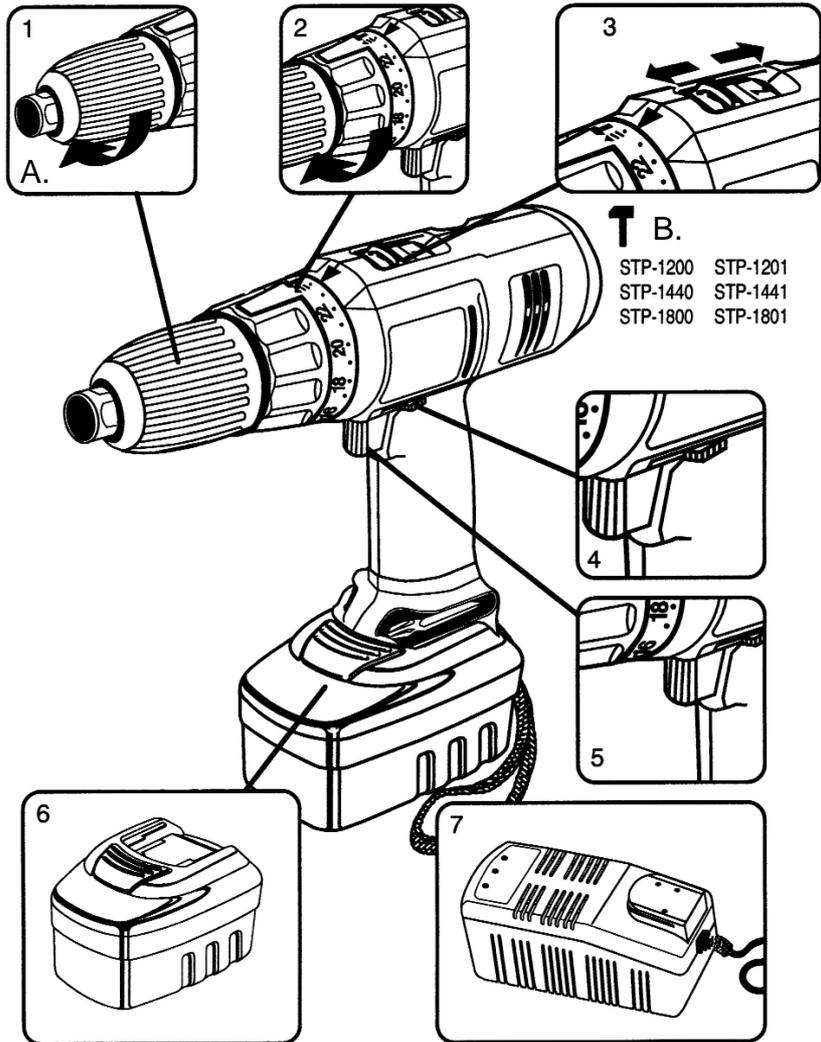


Fig. 1

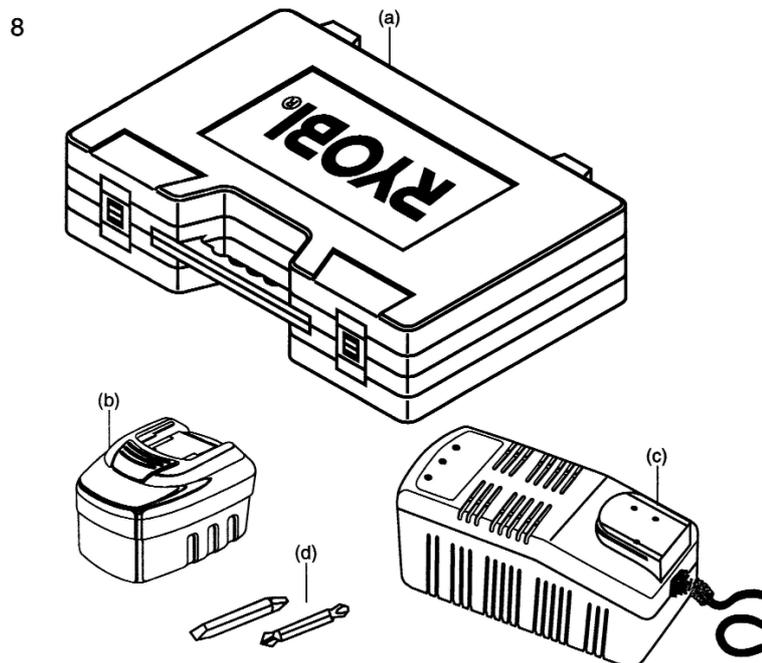


Fig. 2

# INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DE LA PERCEUSE-VISSEUSE SANS FIL ET DE LA PERCEUSE-VISSEUSE À PERCUSSION SANS FIL

## 1. GÉNÉRALITÉS

Fig. 1 :

A. Clic

B. Ne concerne que la perceuse-visseuse à percussion sans fil.

### 1. Mandrin auto-serrant

Insérez l'embout de vissage ou le foret, puis serrez.

### 2. Bague de sélection du couple comportant une position de perçage et une position de perçage à percussion

STP-1200 STP-1201

STP-1440 STP-1441

STP-1800 STP-1801

Sélectionnez la position de la bague de couple pour le perçage ou pour le perçage à percussion.

### 3. 2 niveaux de vitesse pour le perçage

ST-1200 ST-1201 STP-1200 STP-1201

ST-1440 ST-1441 STP-1400 STP-1441

ST-1800 ST-1801 STP-1800 STP-1801

Sélectionnez la vitesse lorsque votre outil est à l'arrêt.

### 4. Inverseur du sens de rotation

Sélectionnez le sens de rotation lorsque votre outil est à l'arrêt.

La position médiane permet de verrouiller l'appareil.

### 5. Bouton Marche/Arrêt

La vitesse varie en fonction de la pression exercée sur le bouton.

### 6. Bouton de déverrouillage de la batterie

Appuyez sur le bouton et retirez la batterie.

### 7. Chargeur

Retirez la batterie, et chargez-la en utilisant le chargeur d'origine de la batterie.

### 8. Accessoires fournis

(a) Coffret de transport.

(b) Batterie.

(c) Chargeur rapide.

(d) Embouts de vissage.

## 2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES



Utilisez des protections pour les yeux et les oreilles.

1. Assurez-vous que le chargeur est connecté à une prise correspondant aux indications de tension figurant sur la plaque signalétique du chargeur.
2. N'utilisez pas votre outil s'il manque le carter ou des boulons. Si le carter ou des boulons ont été démontés, remettez-les en place avant utilisation. Veillez à maintenir chaque pièce en bon état de fonctionnement.
3. Lorsque vous travaillez en hauteur, veillez à ce que vos outils soient solidement maintenus.
4. Ne touchez jamais les forets ou les éléments mobiles durant l'utilisation.
5. Ne faites jamais démarrer votre outil lorsque l'un de ses éléments rotatifs est en contact avec l'environnement de travail.
6. Ne posez jamais un outil avant que les éléments mobiles ne se soient complètement arrêtés.
7. Utilisez des protections auditives vous permettant d'atténuer le niveau de pression sonore.
8. **ACCESSOIRES.** L'utilisation d'accessoires et d'équipements autres que ceux qui sont recommandés dans le présent manuel peut présenter un danger.
9. **PIÈCES DÉTACHÉES.** Seules des pièces détachées identiques doivent être utilisées en cas de remplacement.

## 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LA PERCEUSE-VISSEUSE (À PERCUSSION) SANS FIL

1. N'oubliez pas que votre outil est toujours prêt à fonctionner puisqu'il n'a pas besoin d'être connecté à une prise électrique.
2. Premièrement, chargez la batterie.
3. Assurez-vous que la batterie est correctement insérée.
4. Lorsque vous n'utilisez pas votre outil, verrouillez le bouton Marche/Arrêt.

5. Lorsque vous travaillez en hauteur, soyez conscient de ce qui se trouve en-dessous de vous.
6. Avant de percer dans un mur, un plafond ou un sol, assurez-vous qu'il ne contient pas de câbles électriques dissimulés.

## 4. APPLICATION

**ST-1200 ST-1201**  
**ST-1440 ST-1441**  
**ST-1800 ST-1801**

Cet outil est destiné à une utilisation commerciale dans l'industrie et l'artisanat pour percer et visser dans le métal, le bois, les matières plastiques et la céramique, ainsi que pour le taraudage.

**STP-1200 STP-1201**  
**STP-1400 STP-1441**  
**STP-1800 STP-1801**

Cet outil est destiné à une utilisation commerciale dans l'industrie et l'artisanat pour percer et visser dans le métal, le bois, les matières plastiques et la céramique, ainsi que pour le taraudage. Il est également utilisé pour le perçage à percussion du béton, de la pierre et de la brique.

Seuls les chargeurs de batteries et les batteries RYOBI doivent être utilisés.

## 5. UTILISATION DE VOTRE OUTIL

### Charge de la batterie

Avant d'utiliser la batterie pour la première fois, chargez-la avec un chargeur RYOBI d'origine.

Retirez la batterie (6) en appuyant sur le bouton de déverrouillage et en la sortant de la poignée vers l'avant.

### Ne forcez pas.

Branchez le chargeur sur le secteur et chargez la batterie. Une fois la batterie rechargée, replacez-la sur l'outil et débranchez le chargeur.

Une batterie neuve n'atteint sa capacité maximale qu'après plusieurs cycles de charge/décharge.

Ne chargez pas une batterie déjà rechargée.

Ne rechargez pas la batterie avant qu'elle ne soit déchargée (une batterie est déchargée lorsqu'elle ne permet plus de visser). Remplacez la batterie lorsque la puissance de l'outil faiblit rapidement après l'insertion d'une batterie rechargée, ou lorsqu'il n'est plus possible de charger la batterie à température normale.

Si vous n'utilisez pas votre outil pendant une longue période, enlevez la batterie pour éviter qu'elle ne se décharge excessivement.

**Avant de charger la batterie pour la première fois, lisez le manuel d'utilisation du chargeur !**

## 6. MISE EN MARCHÉ/ARRÊT (5)

- Installez la batterie chargée.  
Mise en Marche :
- Appuyez sur le bouton (5) : la vitesse varie en fonction de la pression exercée sur le bouton.  
Arrêt :
- Pour arrêter l'outil, relâchez le bouton.

## 7. INVERSION DU SENS DE ROTATION (4)

- Ce bouton vous permet de sélectionner le sens de rotation.

Le moteur ne peut pas démarrer lorsque l'inverseur du sens de rotation est en position médiane.

**Sélectionnez le sens de rotation lorsque votre outil est à l'arrêt.**

## 8. SÉLECTION DE LA VITESSE (3)

Niveau de vitesse 1 : vitesse basse et couple important.

Niveau de vitesse 2 : vitesse élevée et couple faible.

Effectuez un essai pour déterminer le niveau de vitesse qui correspond au matériau à travailler.

**Ne sélectionnez le niveau de vitesse que lorsque le moteur est au ralenti ou à l'arrêt.**

## 9. VISSAGE, PERÇAGE ET PERÇAGE À PERCUSSION

- Installez le foret ou l'embout de vissage à l'aide du mandrin auto-serrant.
- Selon votre utilisation, sélectionnez le niveau de vitesse (3) et les fonctions de vissage, de perçage ou de perçage à percussion (2).

**Vissage**

Niveau de vitesse 1 : convient pour les vis de grande taille.

Niveau de vitesse 2 : convient pour les vis de petite taille.

Le couple se règle au moyen d'une bague d'ajustage. La pression de contact n'a pas d'influence sur le couple. Pour visser, utilisez les positions allant de 1 à 24. Le couple le plus faible correspond à la position 1.

L'appareil doit être éteint au moment où l'embout de vissage est placé sur la vis ou l'écrou.

Vous entendez un clic lorsque la bague d'ajustage atteint la position de couple sélectionnée ; vous pouvez alors lâcher la bague.

**Perçage**

Niveau de vitesse 1 : convient pour le perçage de trous de grande taille.

Niveau de vitesse 2 : convient pour le perçage de trous de petite taille.

Sélectionnez la position de couple correspondant au symbole "perçage".

**Perçage à percussion**

**STP-1200 STP-1201**

**STP-1440 STP-1441**

**STP-1800 STP-1801**

Sélectionnez la position de couple correspondant au symbole "perçage à percussion".

**10. CHANGEMENT DU MANDRIN****Risque de blessure**

en cas de mise en marche involontaire.

Avant de changer le mandrin, sortez la batterie.

- Sélectionnez la position de couple correspondant au symbole "perçage".
  - Sélectionnez (3) le niveau de vitesse 1.
  - Ouvrez le mandrin et dévissez la vis de blocage (vis cruciforme, pas à gauche).
  - Insérez puis serrez la clé Allen dans le mandrin et desserrez ce dernier en tapant légèrement sur la clé (pas à droite).
- Pour le remontage, suivez la même séquence d'instructions dans l'ordre inverse.

**11. CARACTÉRISTIQUES PRODUIT**

Perceuse-visseuse	ST-1200 ST-1201	ST-1440 ST-1441	ST-1800 ST-1801
Moteur	700	700	700
Capacité du mandrin	10 mm	13 mm	13 mm
Capacité de perçage (dans l'acier/le bois)	10 mm/20 mm	13 mm/32 mm	13 mm/32 mm
Vitesse à vide (basse/élevée)(tr/min)	0-300/0-1000	0-350/0-1250	0-350/0-1300
Couple	24 Nm	30 Nm	38 Nm
Poids net	2,1 Kg	2,2 Kg	2,5 Kg

Perceuse-visseuse à percussion	STP-1200 STP-1201	STP-1440 STP-1441	STP-1800 STP-1801
Moteur	700	700	700
Capacité du mandrin	13 mm	13 mm	13 mm
Capacité de perçage (dans l'acier/le bois)	10 mm/20 mm	13 mm/32 mm	13 mm/32 mm
(dans le béton)	10 mm	10 mm	10 mm
Vitesse à vide (basse/élevée)(tr/min)	0-300/0-1000	0-400/0-1300	0-400/0-1300
Vitesse de frappe (cps/min)	0-4810/0-16250	0-5200/0-16900	0-5200/16900
Couple	26 Nm	28 Nm	34 Nm
Poids net	2,1 Kg	2,2 Kg	2,5 Kg

- F** **CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- GB** **CE DECLARATION OF CONFORMITY**  
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- D** **CE KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: "EN50144, EN292, EN55014, EN60335"  
Gemäß den Bestimmungen der Richtlinien "89/336/EWG, 73/23/EWG, 98/37/EWG"
- E** **CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- I** **CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- P** **CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- HU** **SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**  
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak :  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- CZ** **PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- NL** **CE CONFORMITEITSVERKLARING**  
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- S** **EG FÖRSÄKRAN**  
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överens-stämmer med följande normer och dokument.  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- DK** **CE KONFORMITETSERKLÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- N** **CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD**  
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at disse produktene er i overensstemmelse med de normene eller standard-dokumentene som står på baksiden.  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- FIN** **CE TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**  
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- GR** **ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**  
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- RU** **Заявление о соответствии стандартам**  
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- RO** **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**  
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare :  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335
- PL** **DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:  
89/336/EEC, 73/23/EEC, 98/37/EEC, EN50144, EN292, EN55014, EN60335

Machine: Cordless Drill/Driver Type: ST-1200/ ST-1201 ST-1440/ ST-1441 ST-1800/ ST-1801  
Cordless Impact Drill/Driver STP-1200/ STP1201 STP-1440/ STP-1441 STP-1800/ STP-1801

Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES S.A.  
Address: Z.I. PARIS NORD II  
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE  
95700 ROISSY EN FRANCE  
FRANCE

Name/Title: Michel Violleau  
Président/Directeur Général

Signature:



Name of company: Ryobi Technologies (UK) Ltd.  
Address: Anvil House, Tuns Lane,  
Henley-on-Thames,  
Oxfordshire, RG9 1SA  
United Kingdom

Name/Title: Derrick Marshall  
General Manager

Signature:



Name of company: Ryobi Technologies GmbH  
Address: Itterpark 9  
D-40724 Hilden  
Germany

Name/Title: Walter Martin Eichinger  
General Manager

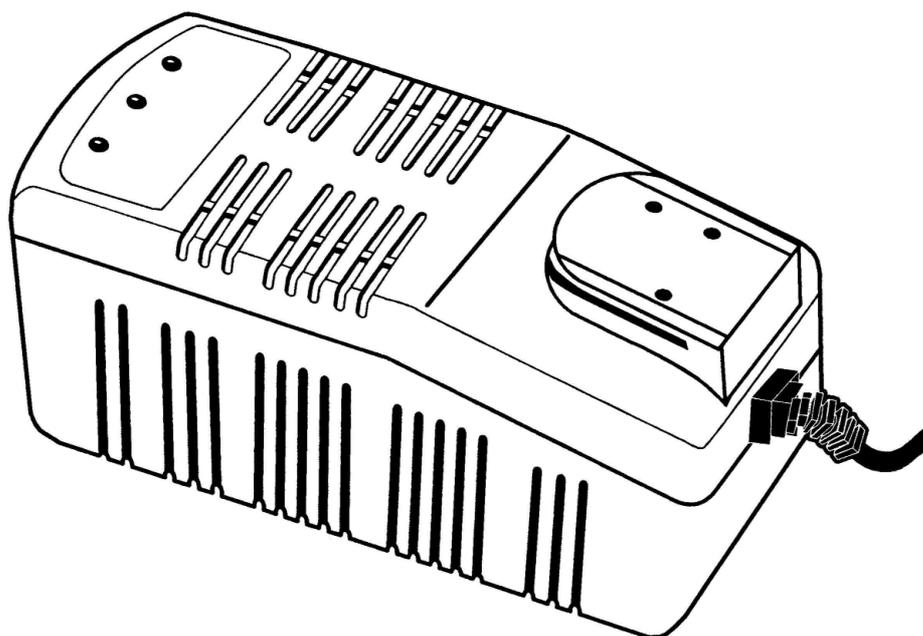
Signature:



# RYOBI

# MSBC-1800

<b>(F)</b> CHARGEUR UNIVERSEL	MANUEL D'UTILISATION	4
<b>(GB)</b> UNIVERSAL CHARGER	OPERATOR'S MANUAL	7
<b>(D)</b> UNIVERSAL-LADEGERÄT	BEDIENUNGSANLEITUNG	10
<b>(E)</b> CARGADOR UNIVERSAL	MANUAL DE UTILIZACIÓN	13
<b>(I)</b> CARICA BATTERIE UNIVERSALE	MANUALE D'USO	16
<b>(P)</b> CARREGADOR UNIVERSAL	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	19
<b>(NL)</b> UNIVERSEEL LAADAPPARAAT	GEBRUIKERSHANDLEIDING	22
<b>(S)</b> UNIVERSALLADDARE	INSTRUKTIONSBOK	25
<b>(DK)</b> UNIVERSALLOPLADER	BRUGERVEJLEDNING	28
<b>(N)</b> UNIVERSALLADER	BRUKSANVISNING	31
<b>(FIN)</b> YLEISLATAAJA	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	34
<b>(GR)</b> ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΧΡΗΣΗΣ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	37
<b>(HU)</b> UNIVERZÁLIS TÖLTŐ	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ	40
<b>(CZ)</b> UNIVERZÁLNÍ NABÍJEČKA	NÁVOD K OBSLUZE	43
<b>(RU)</b> УНИВЕРСАЛЬНАЯ БАТАРЕЯ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	46
<b>(RO)</b> ÎNCĂRCĂTOR DE BATERII UNIVERSAL	MANUAL DE UTILIZARE	49
<b>(PL)</b> UNIWERSALNA ŁADOWARKA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	52



<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar y poner en marcha la sierra.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione della sega, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή !</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Figyelem !</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa !
<b>Důležitě upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție !</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga !</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych

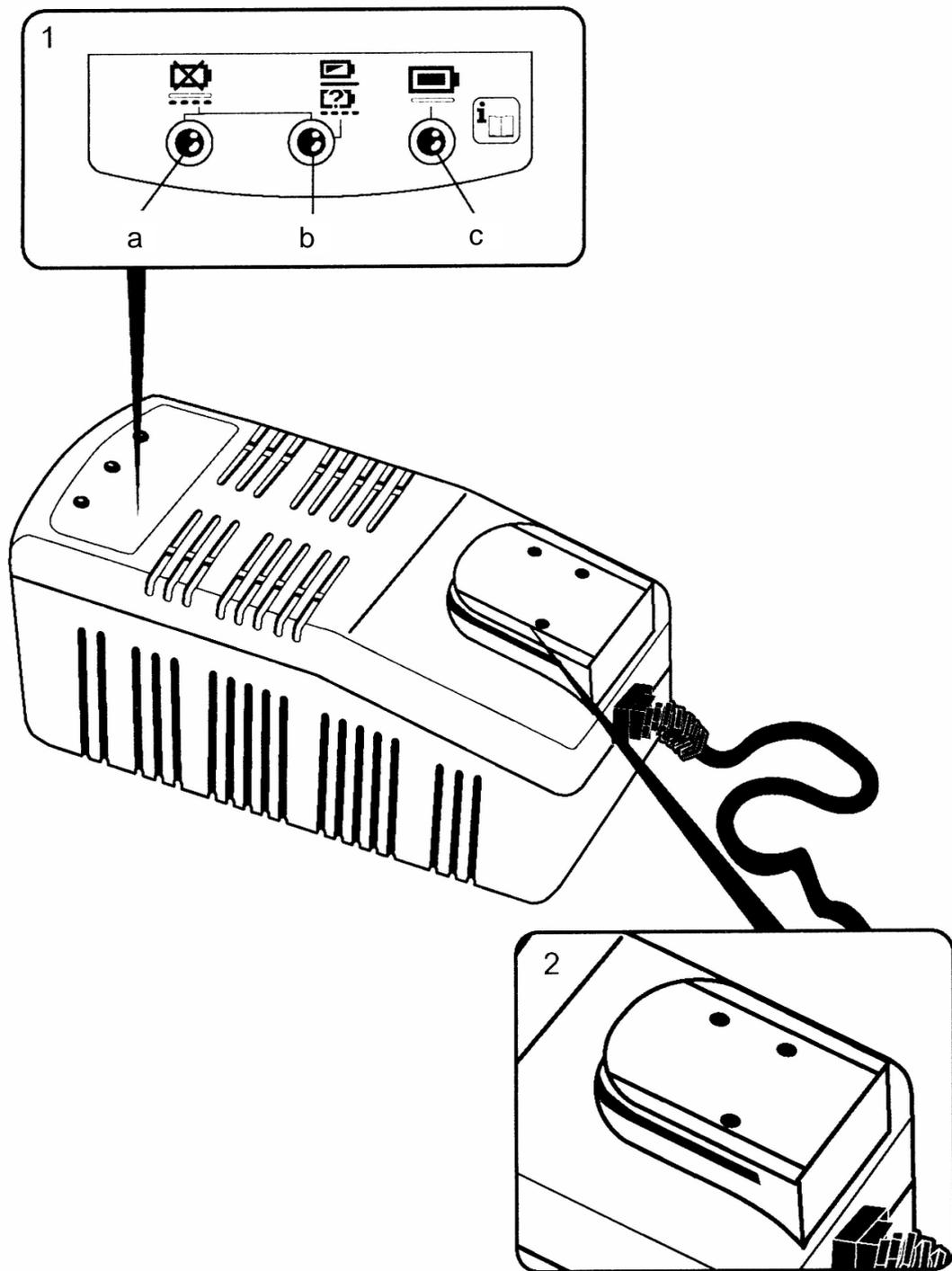


Fig. 1

## INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE

### 1. GÉNÉRALITÉS

Fig. 1 :

#### 1 Témoins lumineux

Les voyants permettent d'indiquer l'état du chargeur.

- (a) Voyant jaune
- (b) Voyant rouge
- (c) Voyant vert

#### 2 Interface chargeur-batterie

Insérez la batterie.

### 2. POUR VOTRE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser cet appareil, il est important de lire et de respecter les présentes instructions ainsi que les règles de sécurité industrielles en vigueur dans le pays d'utilisation.

Les présentes instructions doivent être conservées afin de pouvoir être consultées ultérieurement. Elles devront accompagner l'appareil si celui-ci est prêté ou vendu.

#### APPLICATION

Le chargeur doit être utilisé avec des batteries à insérer dont la tension est comprise entre 9,6 et 18 V.

### 3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ



#### Risque de blessure

L'utilisation du chargeur doit se faire dans le respect des règles de sécurité fondamentales pour prévenir les risques de choc électrique, de blessure et de brûlures.

Veuillez lire et respecter les présentes instructions avant d'utiliser l'appareil.

Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que le câble et la prise d'alimentation ne sont pas endommagés.

L'appareil ne doit jamais être humide ou utilisé dans un environnement humide.

N'utilisez pas l'appareil s'il a subi un choc important, s'il a été secoué ou s'il a été endommagé d'une manière quelconque.

En raison de la chaleur générée en cours de charge, le chargeur ne doit pas être utilisé sur une surface combustible ou dans un environnement inflammable.

N'obstruez pas les fentes d'aération.

Ne démontez jamais l'appareil vous-même.

Un remontage de l'appareil non conforme peut engendrer des risques de choc électrique ou d'incendie.

Débranchez le chargeur lorsqu'il n'est pas utilisé ou lorsque vous le nettoyez.

N'utilisez que des rallonges électriques agréées et en parfait état.

Assurez-vous pendant la charge que l'aération est suffisante. Un mauvais fonctionnement du chargeur au cours de la charge peut être causé par des températures d'utilisation et de stockage excessives. Les températures supérieures à 40 °C doivent être évitées.

Les charges effectuées dans des armoires fermées à proximité de sources de chaleur (radiateurs, soleil, etc.) provoquent des phénomènes d'accumulation de chaleur qui sont susceptibles d'endommager l'appareil.

Si vous n'utilisez pas la batterie pendant une longue période, retirez-la du chargeur et débranchez ce dernier.

Les contacts de la batterie doivent être protégés afin d'éviter les courts-circuits qui peuvent être provoqués par des objets métalliques. Ces courts-circuits peuvent être à l'origine d'incendies ou d'explosions !

Ne fixez rien sur l'appareil à l'aide de rivets ou de vis. Les rivets ou les vis pourraient rendre inefficace le boîtier isolant. Nous recommandons un étiquetage adhésif.

Ne chargez que des batteries RYOBI d'origine.



#### Domage propriété/matériel

La tension de l'alimentation secteur doit correspondre à la tension indiquée sur l'appareil.

## 4. CHARGE DE LA BATTERIE

Lorsque le voyant rouge s'éteint et que le voyant vert s'allume, la batterie est complètement chargée.

Lorsque la batterie est insérée peu de temps après utilisation, il est possible que le voyant rouge ne s'allume pas sur le chargeur. Dans ce cas, laissez la batterie refroidir un moment. Puis réinsérez-la et essayez de la charger à nouveau. Si vous souhaitez charger deux batteries à la suite, attendez 15 minutes entre les deux charges.

Le chargeur comporte trois voyants : un vert, un rouge et un jaune.

1. Voyant rouge clignotant : étape de charge préliminaire (à basse tension), qui dure trois minutes au maximum.  
Voyant rouge clignotant et voyant jaune allumé. En cas de prolongation, cela signifie qu'il y a un court-circuit et que votre chargeur doit être examiné par un CENTRE SERVICE AGRÉÉ RYOBI.
2. Voyant rouge allumé : Charge rapide.
3. Voyant vert allumé : Batterie complètement chargée.

### COMMENT CHARGER UNE BATTERIE ?

1. Pour charger une batterie, utilisez uniquement le chargeur fourni avec la batterie.
2. Assurez-vous que la tension de l'alimentation secteur correspond à la tension domestique normale, soit 230 V-240 V, 50 Hz.
3. Branchez le chargeur à une prise électrique.
4. Insérez la batterie sur le chargeur, puis faites-la glisser. Voir Figure 2.
5. Le voyant rouge doit alors s'allumer. Ce voyant indique le mode de charge rapide.  
Si le voyant rouge clignote, soit la batterie est profondément déchargée, soit elle est chaude. Si la batterie est chaude, le voyant rouge s'arrêtera de clignoter et s'allumera en continu une fois la batterie refroidie.  
Si la batterie est profondément déchargée, le voyant rouge s'allumera en continu une fois la tension augmentée. Normalement, cela doit prendre moins de 30 minutes.  
Si au bout d'une heure, le voyant rouge clignote toujours, cela signifie que la batterie est défectueuse et qu'elle doit être remplacée.  
Le voyant vert allumé indique que la batterie est complètement chargée.  
La combinaison voyant jaune allumé et voyant rouge clignotant indique que la batterie est défectueuse. Rapportez-la dans un CENTRE SERVICE AGRÉÉ RYOBI pour une vérification ou un remplacement.
6. Lorsque votre batterie est complètement chargée, le voyant rouge s'éteint et le voyant vert s'allume.
7. Si vous enlevez la batterie du chargeur et si vous la réinsérez immédiatement (en moins de 5 secondes), le voyant vert s'allume, indiquant que la batterie est complètement chargée.  
Si vous enlevez la batterie du chargeur et attendez plus de 5 secondes avant de la réinsérer, le chargeur fonctionnera normalement.
8. Après une utilisation normale, il faut environ 1 heure pour charger la batterie complètement, et 1 heure 30 pour recharger une batterie profondément déchargée.
9. En cours de charge, la batterie est légèrement chaude au contact. Cette chaleur est normale et n'indique pas de dysfonctionnement.
10. Ne placez pas le chargeur dans un lieu extrêmement chaud ou froid. Le fonctionnement du chargeur sera optimal à température ambiante normale.

### AVERTISSEMENT !

En cas de déplacement du chargeur d'un lieu froid vers un lieu chaud, vérifiez qu'aucune humidité ne s'est formée sur le chargeur. S'il y a de l'humidité, laissez le chargeur débranché pendant une heure ou deux avant de l'utiliser.

### Témoins lumineux



Voyant vert allumé en continu Charge terminée



Voyant rouge allumé en continu En cours de charge



Voyant rouge clignotant La température de la batterie est trop élevée  
La batterie est profondément déchargée



Voyant rouge clignotant et  
Voyant jaune allumé en continu **Charge impossible**

- Mauvais contact éventuel dû à de la poussière
- Batterie défectueuse
- Fin de la durée de vie de la batterie

## 5. INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE



### Risque de blessure

en cas de mise en marche involontaire.

Avant nettoyage, débranchez l'appareil.

Procédez aux opérations suivantes une fois par semaine (plus souvent si vous utilisez votre chargeur fréquemment) :

- Assurez-vous que les contacts sur le chargeur sont propres.
- Nettoyez les ouvertures d'aération.
- Le nettoyage des composants électriques doit s'effectuer à sec.
- Assurez-vous qu'aucun fragment de métal ne pénètre dans le boîtier du chargeur.

## 6. ENTRETIEN ET RÉPARATION



### Risque de blessure

Entretien, contrôle et réparation doivent être effectués par des ingénieurs électroniciens selon la réglementation en vigueur dans le pays d'utilisation.

#### Entretien et réparation

Nous vous recommandons nos centres de réparation : CENTRES SERVICE AGRÉÉS RYOBI.

#### Garantie

Les appareils RYOBI sont garantis conformément aux dispositions légales selon les pays (une facture constitue une preuve d'achat).

Les détériorations provoquées par une utilisation anormale, par une surcharge ou par l'usure naturelle sont exclues de la garantie.

Veuillez contacter nos centres de réparation : CENTRES SERVICE AGRÉÉS RYOBI.

## 7. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

L'emballage, les appareils et accessoires hors d'usage doivent être recyclés.



### N'ouvrez pas la batterie !

Les batteries défectueuses doivent être recyclées conformément à la directive 91/157/CEE.

Ne jetez les batteries ni à la poubelle, ni au feu, ni à l'eau.

## 8. CARACTÉRISTIQUES PRODUIT

Modèle	MSBC-1800
Tension d'entrée nominale	230 – 240 V~
Puissance absorbée	60 W
Fréquence	50 Hz
Type de batterie	NiCd
Tension de la batterie	9,6 V – 18 V ===
Capacité de la batterie	1,2 Ah – 2,0 Ah
Temps de charge*	60 – 90 min
Courant de charge max.*	1,8 A
Classe de protection	II

\*dépend de la batterie à charger

- F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**  
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants :  
EN55014, EN60335, EN61000
- GB CE DECLARATION OF CONFORMITY**  
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents.  
EN55014, EN60335, EN61000
- D CE KONFORMITÄTSEKKLÄRUNG**  
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:  
EN55014, EN60335, EN61000
- E CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto es conforme a las siguientes normas o documentos normalizados:  
EN55014, EN60335, EN61000
- I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**  
Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti.  
EN55014, EN60335, EN61000
- P CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos.  
EN55014, EN60335, EN61000
- HU SZABVÁNY RENDELKEZÉSEK**  
Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a jelen termék megfelel a következő szabványoknak és előírásoknak :  
EN55014, EN60335, EN61000
- CZ PROHLÁŠENÍ O SHODĚ**  
Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že tento výrobek splňuje požadavky níže uvedených norem a závazných předpisů:  
EN55014, EN60335, EN61000
- NL CE CONFORMITEITSVERKLARING**  
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten.  
EN55014, EN60335, EN61000
- S EG FÖRSÄKRAN**  
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överens-stämmer med följande normer och dokument.  
EN55014, EN60335, EN61000
- DK CE KONFORMITETSERKÆRING**  
Vi erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller standardiseringsdokumenter:  
EN55014, EN60335, EN61000
- N CE ERKLÆRING AV ANSVARSFORHOLD**  
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at disse produktene er i overensstemmelse med de normene eller standard-dokumentene som står på baksiden.  
EN55014, EN60335, EN61000
- FIN CE TODISTUS STANDARDIN-MUKAISUUDESTA**  
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on alla lueteltujen standardien ja standardoimis-asiakirjojen vaatimusten mukainen.  
EN55014, EN60335, EN61000
- GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**  
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό συμμορφούται προς τα ακόλουθα πρότυπα ή τυποποιημένα έγγραφα:  
EN55014, EN60335, EN61000
- RU Заявление о соответствии стандартам**  
Мы со всей ответственностью заявляем, что настоящая продукция соответствует ниже следующим нормам и документам:  
EN55014, EN60335, EN61000
- RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE**  
Declarăm, cu toată responsabilitatea că acest produs este conform cu normele sau documentele următoare :  
EN55014, EN60335, EN61000
- PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI**  
Z całą odpowiedzialnością oświadczamy, że niniejszy produkt jest zgodny z normami czy też znormalizowanymi dokumentami wymienionymi poniżej:  
EN55014, EN60335, EN61000

Machine: Universal-Charger / Type: MSBC-1800

Name of company: RYOBI TECHNOLOGIES S.A.  
Address: Z.I. PARIS NORD II  
209, RUE DE LA BELLE ÉTOILE  
95700 ROISSY EN FRANCE  
FRANCE

Name/Title: Michel Violleau  
Président/Directeur Général  
Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies (UK) Ltd.  
Address: Anvil House, Tuns Lane,  
Henley-on-Thames,  
Oxfordshire, RG9 1SA  
United Kingdom

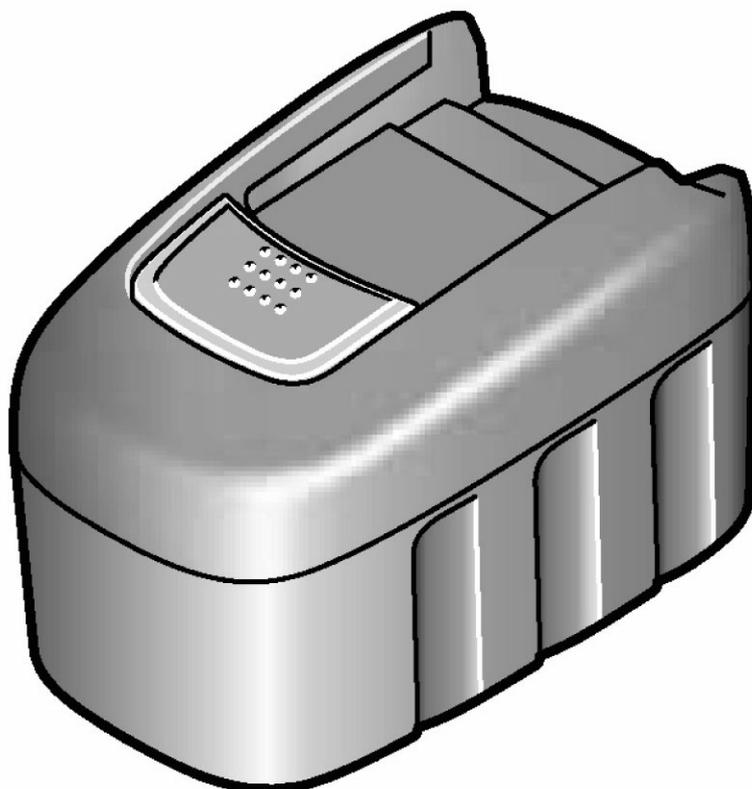
Name/Title: Derrick Marshall  
General Manager  
Signature: 

Name of company: Ryobi Technologies GmbH  
Address: Itterpark 9  
D-40724 Hilden  
Germany

Name/Title: Walter Martin Eichinger  
General Manager  
Signature: 

# RYOBI

<b>(F)</b> BATTERIE	MANUEL D'UTILISATION	3
<b>(GB)</b> BATTERY PACK	OPERATOR'S MANUAL	5
<b>(D)</b> AKKUPACK	BEDIENUNGSANLEITUNG	7
<b>(E)</b> ACUMULADOR	MANUAL DE UTILIZACIÓN	9
<b>(I)</b> BATTERIA	MANUALE D'USO	11
<b>(P)</b> BATERIA	MANUAL DE UTILIZAÇÃO	13
<b>(NL)</b> ACCU	GEBRUIKERSHANDLEIDING	15
<b>(S)</b> BATTERI	INSTRUKTIONSBOK	17
<b>(DK)</b> BATTERI	BRUGERVEJLEDNING	19
<b>(N)</b> BATTERI	BRUKSANVISNING	21
<b>(FIN)</b> AKKU	KÄYTTÄJÄN KÄSIKIRJA	23
<b>(GR)</b> ΜΠΑΤΑΡΙΑ	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	25
<b>(HU)</b> AKKUMULÁTOR	HASZNÁLATI UTASÍTÓ	27
<b>(CZ)</b> AKUMULÁTOR	NÁVOD K OBSLUZE	29
<b>(RU)</b> БАТАРЕЯ	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	31
<b>(RO)</b> BATERIE	MANUAL DE UTILIZARE	33
<b>(PL)</b> AKUMULATOR NIKLOWO-KADMOWY	INSTRUKCJA OBSŁUGI	35



<b>Attention !</b>	Il est indispensable que vous lisiez les instructions contenues dans ce mode d'emploi avant le montage et la mise en service.
<b>Important!</b>	It is essential that you read the instructions in this manual before mounting and operating this machine.
<b>Achtung!</b>	Bitte lesen Sie unbedingt vor Montage und Inbetriebnahme die Hinweise dieser Bedienungsanleitung.
<b>¡Atención!</b>	Es imprescindible que lea las instrucciones de este manual antes de montar y poner en marcha el aparato.
<b>Attenzione!</b>	Prima di procedere al montaggio e alla messa in funzione, è indispensabile leggere attentamente le istruzioni del presente manuale.
<b>Atenção!</b>	É indispensável ler as instruções deste manual antes de montar e pôr em serviço.
<b>Let op !</b>	Het is absoluut noodzakelijk vóór montage en inbedrijfstelling de aanwijzingen in deze handleiding te lezen.
<b>Observera!</b>	Det är nödvändigt att läsa instruktionerna i denna bruksanvisning före montering och driftsättning.
<b>OBS!</b>	Denne brugsanvisning skal læses igennem inden montering og ibrugtagning.
<b>Advarsel!</b>	Vennligst les instruksjonene i denne bruksanvisningen før du monterer og tar i bruk maskinen.
<b>Huomio!</b>	On ehdottoman välttämätöntä lukea tässä käyttöohjeessa annetut ohjeet ennen asennusta ja käyttöönottoa.
<b>Προσοχή !</b>	Είναι απαραίτητο να διαβάσετε τις συστάσεις των οδηγιών αυτών πριν τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία.
<b>Figyelem !</b>	Feltétlenül fontos, hogy a jelen használati útmutatóban foglalt előírásokat az összeszerelés és az üzembe helyezés előtt elolvassa !
<b>Důležitá upozornění!</b>	Před montáží nářadí a uvedením do provozu je nutné si přečíst následující pokyny.
<b>Внимание!</b>	Перед сборкой и запуском инструмента необходимо прочесть инструкции из настоящего руководства.
<b>Atenție !</b>	Este indispensabil să citiți instrucțiunile conținute în acest mod de utilizare înainte de montaj și de punerea în funcțiune.
<b>Uwaga !</b>	Przed montowaniem i uruchomieniem, koniecznie musicie się Państwo zapoznać z zaleceniami zawartymi w niniejszym sposobie użycia.

Sous réserve de modifications techniques / Subject to technical modifications / Technische Änderungen vorbehalten / Bajo reserva de modificaciones técnicas / Con riserva di eventuali modifiche tecniche / Com reserva de modificações técnicas / Technische wijzigingen voorbehouden / Med förbehåll för tekniska ändringar / Med forbehold for tekniske ændringer / Med forbehold om tekniske ændringer / Tekniset muutokset varataan / Υπό την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων / A műszaki módosítás jogát fenntartjuk / Změny technických údajů vyhrazeny / Могут быть внесены технические изменения / Sub rezerva modificațiilor tehnice / Z zastrzeżeniem modyfikacji technicznych



NiCd

Des batteries recyclées pour un environnement plus propre.



**Chargez la batterie avant la première utilisation !**

**Il faut 3 à 5 cycles de charge/décharge à la batterie pour atteindre sa capacité nominale.**

#### Modèles de batterie NiCd

Tension Capacité	9,6 V	12 V	14,4 V	18 V
1,2 Ah	B-967T	B-1207T	B-1447T	B-1807T
1,4 Ah	B-968T BS-9614	B-1208T BS-1214	B-1448T BS-1414	B-1808T BS-1814
1,7 Ah		BS-1217	BS-1417	BS-1817
2,0 Ah		B-1209T BS-1220	B-1449T BS-1420	B-1809T BS-1820

## 1. CONCEPTION

Les cellules de ces batteries utilisent des électrodes de grande qualité. Ceci permet de fournir au moteur une tension de travail constante tout au long de son fonctionnement.

## 2. PREMIÈRE CHARGE

Avant la première utilisation, la batterie doit être chargée.

Pour charger la batterie, utilisez le chargeur correspondant.

Il faut 3 à 5 cycles de charge/décharge à la batterie pour atteindre sa capacité nominale (1 cycle = charge, utilisation et recharge) !

La charge dure environ 60 minutes.

Les batteries de 9,6 à 18 V sont conçues pour les séries mentionnées ci-dessus. Les batteries sont munies d'un détrompeur qui permet d'éviter d'associer un appareil à une batterie qui ne lui correspond pas.

## 3. AUTODÉCHARGE

Le niveau de charge d'une batterie diminue naturellement au fil du temps. Il s'agit du phénomène d'autodécharge, dont le taux dépend de la température ambiante. Si une batterie est stockée pendant plus de 2 mois sans être utilisée, il faudra la recharger. Plus la température est élevée, plus l'autodécharge est rapide ; une température de stockage basse ralentira le taux d'autodécharge.

## 4. DURÉE DE VIE

En respectant les consignes d'utilisation, les batteries peuvent avoir une durée de vie correspondant à environ 1000 cycles de charge-décharge.

À noter :

- Ne chargez pas vos batteries à des températures inférieures à 5 °C ou supérieures à 40 °C.
- Si possible, stockez vos batteries à température ambiante.

## 5. ENTRETIEN

Les contacts doivent rester propres ; aucun entretien supplémentaire n'est nécessaire.

- Si la puissance de la batterie décline rapidement malgré une recharge normale, cela signifie que la batterie est arrivée à la fin de son cycle de vie.

## 6. BATTERIES ET ENVIRONNEMENT

N'ouvrez pas la batterie !

Les batteries défectueuses doivent être recyclées conformément à la directive 91/157/CEE. Ne jetez les batteries ni à la poubelle, ni au feu, ni dans l'eau.

## 7. MISE EN GARDE

- Les courts-circuits engendrent des surchauffes, qui sont susceptibles de provoquer un incendie !
- Les batteries sont plombées et ne doivent pas être ouvertes.
- Ne faites pas brûler une batterie et n'essayez pas de la forcer, elle pourrait exploser !
- Protégez les batteries contre l'humidité.
- N'utilisez pas une batterie si elle a subi une secousse ou un choc important, ou si elle a été endommagée de toute autre manière.